

## **Proyecto ADAI. Código 2016\_190. “Preservación y digitalización del Archivo Fílmico Mario Handler**

Responsable del proyecto: Isabel Wschebor

Responsable legal: Luis Leopold

Equipo de trabajo:

Inspección, preservación e inventario: Alana Constenla

Apoyo en las tareas de preservación audiovisual: Lucía Secco, Mariel Balás y Julio Cabrio

Digitalización: Ignacio Seimanas y Jaime Vázquez

Página web: <http://gestion.udelar.edu.uy/agu/>

Facebook: <https://es-la.facebook.com/ArchivoGeneralDeLaUniversidadDeLaRepublica/>

Canal de youtube del LAPA-AGU:

[https://www.youtube.com/channel/UC1YYmgjV26VGx\\_V0sQ4Sh7g](https://www.youtube.com/channel/UC1YYmgjV26VGx_V0sQ4Sh7g)

### **INFORME TÉCNICO:**

A través del proyecto “Preservación y digitalización del Archivo Fílmico Mario Handler”, el Laboratorio de Preservación Audiovisual se propuso como objetivo abordar dos aspectos medulares de la descripción archivística: la descripción intelectual de los fondos documentales y su tratamiento físico-técnico.

En este sentido, la puesta en marcha de un trabajo específico para la recuperación de este fondo de documentos fílmicos permitió desarrollar metodologías y técnicas de trabajo especialmente orientadas a la formación, investigación y desarrollo de estas dos dimensiones del quehacer archivístico.

#### **a. Descripción intelectual de los fondos documentales referidos al cineasta Mario Handler**

En relación a la descripción intelectual de los fondos archivísticos, el principal objetivo era organizar y sistematizar los múltiples fondos de documentación fílmica referidos a este director de cine que hoy se encuentran bajo custodia del Archivo General de la Universidad, respetando los principios de procedencia y contexto de producción, dado que buena se trata de conjuntos documentales pertenecientes a diversos fondos documentales.

Para dar una idea de contexto, Mario Handler cuenta con una carrera cinematográfica de más de seis décadas. Por un lado, su producción fílmica se desarrollo en el marco de su desempeño como docente universitario desde 1961 hasta 1973, siendo interrumpida su actividad tras la intervención

de la Universidad de la República en 1973 por el golpe de Estado cívico militar y hasta su regreso del exilio a comienzos de la década de 1990, cuando se reintegró a sus funciones docentes. Por otra parte, desarrolló muy diversos proyectos cinematográficos fuera de la Universidad de la República, desde su actividad militante en el Departamento de Cine de Marcha y la Cinemateca del Tercer Mundo en los años sesenta, durante su exilio en Venezuela y Alemania y como cineasta independiente en las últimas décadas.

Desde el año 2007, el Archivo General de la Universidad de la República contaba con el Fondo del Instituto de Cinematografía de la Universidad de la República, institución en la que Mario Handler trabajó entre 1961 y 1970, contando allí con 31 películas y registros fílmicos producidos por este autor. Por otra parte, en 2014 el propio Handler depositó en custodia del Archivo General de la Universidad buena parte de su archivo personal, producido en muy diversos pases y formatos como películas en 16mm, 35mm, 8 mm, cintas de audio de carrete abierto, copias en VHS, Betacams, entre otros formatos. Se trata en este caso de 71 unidades. En 2018, el cineasta realizó una nueva entrega de materiales cedidos en custodia, pero esta vez de carácter digital, que constituyen tres cintas LTO con un total de 7 teras de información. En la mayoría de los casos nativos digitales, aunque algunos ítems constituyen diversas digitalizaciones de su obra realizadas en períodos anteriores. Por último, dos obras del autor depositadas en Cinemateca Uruguay se han inspeccionado, acondicionado y digitalizado en el Laboratorio de Preservación Audiovisual del Archivo General de la Universidad de la República a través de diversos convenios y proyectos de investigación. En ese marco, estas digitalizaciones resultantes también han pasado a formar parte del acervo de la institución a partir de un contexto de producción asociado a los servicios externos que el LAPA-AGU realiza mediante el reglamento aprobado por el Consejo Directivo Central de la Universidad de la República.

En primer lugar se revisaron todos los inventarios y planillas relativos a estos fondos documentales buscando unificar las modalidades de descripción. Para ello, se combinaron los campos propuestos por las Normas Internacionales de Descripción Archivística ISAD G, con las normas para descripción de archivos fílmicos de la Federación Internacional de Archivos Fílmicos (FIAF), generando una ficha única. Nuestra intención es que dicha ficha por un lado permita fácilmente describir los fondos documentales del Archivo General de la Universidad de lo general a lo particular y atendiendo al principio de procedencia y, por otro, incorporar los descriptores relativos a la documentación fílmica.

La normalización de los descriptores y las taxonomías de descripción se realizaron a partir del diagrama y los campos que ofrece el programa ATOM, originalmente propuesto desde el Consejo Internacional de Archivos. Se trata de un software que, además de no tener licencias propietarias,

permite describir los fondos documentales respetando su procedencia y hacer búsquedas cruzadas entre los diferentes conjuntos documentales.

Por otra parte, es un software que permite unificar los muy diversos fondos documentales que custodia el Archivo General de la Universidad de la República y, por lo tanto, su puesta en marcha a partir de este proyecto, nos permite también normalizar la descripción de los fondos pertenecientes al AGU en su conjunto.

Entre las limitantes del software es importante señalar que los campos para la descripción física y técnica de los documentos son de carácter general y textuales. En ese contexto, el LAPA-AGU se encuentra desarrollando sistemas de plug in que permitirán en futuras etapas la normalización de ciertos campos de carácter específico.

En resumen: el trabajo realizado en torno a los fondos documentales custodiados por el Archivo General de la Universidad de la República que cuenta con registros filmicos producidos por Mario Handler no sólo nos ha permitido describir los diferentes fondos respetando su procedencia, normalizando la descripción, sino que a partir de la nueva herramienta es posible la realización de búsquedas cruzadas y la disponibilidad de los items digitalizados sean éstos textos, imágenes fijas, en movimiento o archivos de audio.

#### **b. Tratamiento físico técnico de los archivos.**

Señalamos que la realización de esta tarea estuvo acompañada de una inspección de los tres fondos documentales implicados: Sub Fondo ICUR-DMTC, Archivo Privado Mario Handler (ingresos 2014 y 2018), así como Serie Servicios Externos del LAPA-AGU.

Esta inspección permitió corroborar el estado de los archivos analógicos en el depósito, la posible evolución de su deterioro, así como el estado de preservación digital de los archivos digitales.

En el caso de los documentos analógicos se realizó una nueva higiene general a las unidades y un acondicionamiento y limpieza particularizada a los que fueron digitalizados en el marco de este proyecto.

En el caso de los documentos digitales se realizó una inspección de los archivos y su back-up tanto en un RAID de discos duros como en cintas LTO, de manera tal de contar con la información digital en dos soportes distintos.

Se digitalizaron 26 unidades analógicas, que no habían sido escaneadas en períodos previos. Los registros filmicos fueron digitalizados a partir de un escaner especialmente diseñado por el LAPA-AGU, libre de licencias propietarias, que escanea a una definición y en tiempos similares a los escáneres disponibles en el mercado. El sistema de digitalización diseñado desde el LAPA-AGU ha sido reconocido por las principales organizaciones de Europa y Estados Unidos especializadas en la

preservación audiovisual (Federación Internacional de Archivos Fílmicos y Association of Moving Images Archives), como una estrategia para el desarrollo de planes de salvataje de archivos en el ámbito de instituciones y países que no cuentan con recursos para adquirir y sostener tecnologías de origen propietario, en esta materia. A su vez, los registros en formatos magnéticos también fueron transferidos por el LAPA-AGU a través de un sistema de digitalización de formatos múltiples puesto en marcha en esta dependencia. Por último la digitalización de cintas de audio de carrete abierto se realizó mediante un equipo instalado en la Escuela de Música de la Facultad de Artes de Udelar, a partir de un proyecto desarrollado por el LAPA en dicha institución.

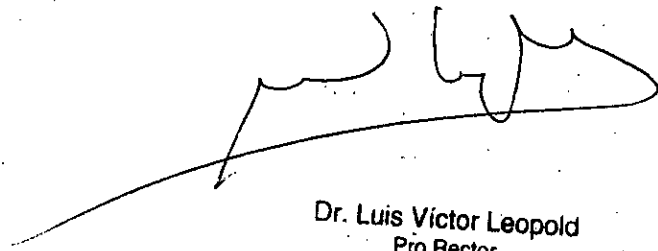
### **c. Formación e investigación.**

Destacamos que el proyecto ha servido para el desarrollo y formación de una de las pasantes del Laboratorio de Preservación Audiovisual, Alana Constela, quien pudo incorporar todos los conocimientos asociados a la inspección y acondicionamiento de archivos analógicos a partir de las tutorías realizadas para cada formato por Lucía Sècco, Mariel Balás y Julio Cabrio. Por otra parte, pudo tomar contacto con los mecanismos de digitalización y preservación digital desarrollados por Ignacio Seimanas y Jaime Vázquez en el LAPA AGU. De esta forma, se permitió que una persona en formación, incorporara los muy diversos conocimientos relativos a los archivos audiovisuales, a través de esta experiencia de trabajo.

Se destaca además que los resultados de este proyecto fueron presentados por Constela en el Seminario Final de pasantías del Espacio Interdisciplinario, donde se inició su experiencia de vinculación con el Laboratorio de Preservación Audiovisual y, en el mes de abril tres ponencias fueron presentadas en las Terceras Jornadas de Archivos Personales del CEDINCI-UNTREF (Argentina) sobre el trabajo realizado en torno a estos archivos. Una de las ellas de la propia Constela dando cuenta de las actividades realizadas en el marco de este proyecto. La segunda de Ignacio Seimanas y Jaime Vázquez sobre los procesos de digitalización propiamente dichos y, en tercer lugar, Isabel Wschebor expuso sobre los procesos de dispersión y censura de los archivos de la Cinemateca del Tercer Mundo, organización a la que perteneció Handler en la década de 1960.

Los trailers de las películas digitalizadas estarán progresivamente disponibles en el canal de youtube del Laboratorio de Preservación Audiovisual [https://www.youtube.com/channel/UC1YYmgjV26VGx\\_V0sQ4Sh7g](https://www.youtube.com/channel/UC1YYmgjV26VGx_V0sQ4Sh7g), así como en la base de datos Atom, que hasta el momento está disponible para consulta en la sede del Archivo General de la Universidad y tras un período de prueba será puesta a disposición on line para la búsqueda de los usuarios.

Finalmente, los resultados del proyecto han sido difundidos tanto en la página web del Archivo General de la Universidad como en su página de Facebook.

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the left.

Dr. Luis Víctor Leopold  
Pro Rector  
Gestión Administrativa